

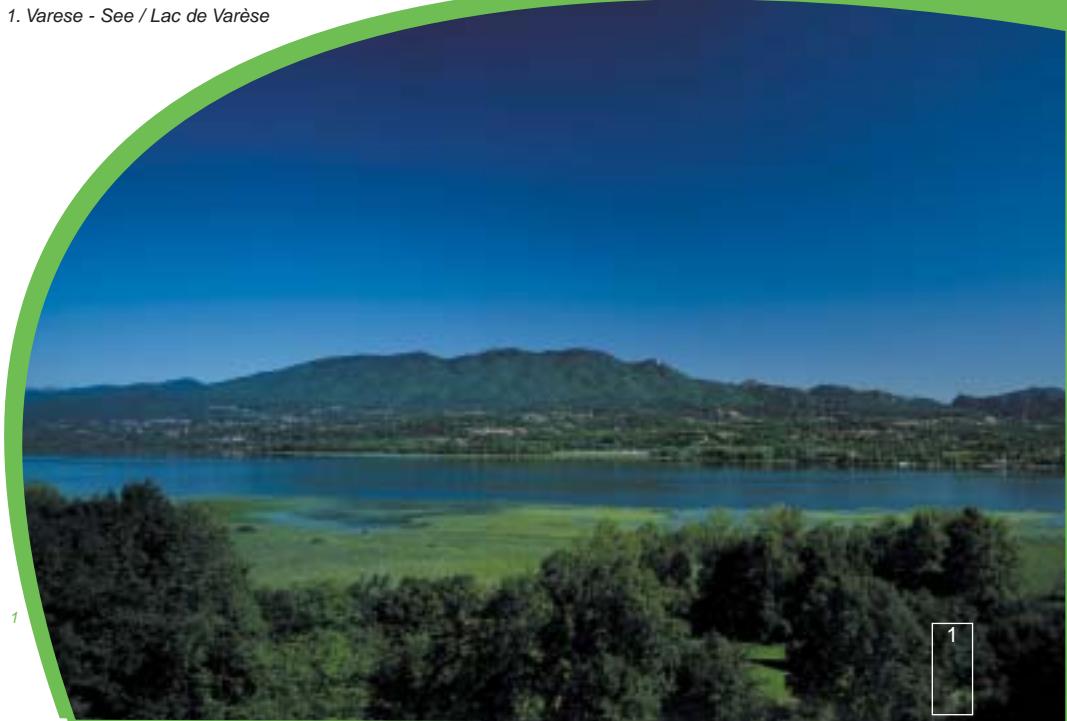


Das Territorium der Provinz Varese ist morphologisch sehr unterschiedlich: versunken im Grünen der Voralpen, in der Seenregion und am Beginn der weiten padanischen Ebene, bietet es Panoramas unvergleichbarer Schönheit und ein bemerkenswertes Patrimonium an Denkmälern, die eine Aufeinanderfolge von Zivilisationen, eine Verfeinerung der Kultur und eine Entwicklung der sozialen Beziehungen bezeugen.

Ein großer Teil der italienischen oder englischen Gärten in den Patrizierwohnsitzen aus dem 18. Jahrhundert sind heute Parkanlagen oder öffentliche Gärten, die ganzjährig geöffnet und in Symbiose mit einem Territorium sind, das Oasen von groesstem Zauber und botanischem Interesse erhalten hat, die es wirklich lohnt zu besichtigen, um gruendlichst die vielfältige Schönheit dieses Grenzlandes kennen zu lernen.

La province de Varèse possède un territoire d'une prodigieuse variété: immergée dans le vert des premières hauteurs préalpines, dans la région des lacs, à l'entrée de la grande plaine padane, elle offre des panoramas d'une extraordinaire beauté et un patrimoine monumental très important témoignant une succession de civilisations, un raffinement continu de sa culture et l'évolution de ses rapports sociaux. Une grande partie des jardins à l'italienne ou à l'anglaise ornant les villas du XIX e. siècle sont, aujourd'hui des parcs et des jardins publics ouverts toute l'année. Ils sont totalement en symbiose avec le territoire qui, malgré ses importants changements dus à l'augmentation des populations, a su conservé des oasis de grand charme et de grand intérêt botanique, qui valent la peine d'être visitées afin de connaître vraiment la beauté multiforme de cette terre de frontière.

1. Varese - See / Lac de Varèse



VILLA CICOGNA MOZZONI BISUSCHIO

Privatbesitz – propriété privée

zur Besichtigung geöffnet – ouverte au public info : 0332 471134

Sie befindet sich in Bisuschio im Ceresio-Tal. Ein eleganter Wohnsitz im lombardischen Renaissancestil, wurde zwischen 1400 und 1500 von der Familie Mozzoni, Lehns Herren von Varese, erbaut. Am Anfang wurde sie als Jagdhaus benutzt und dann, dank der Heirat von Angela Mozzoni mit Giampiero Cicogna im Jahr 1580, wurde aus der Villa eine elegante Residenz gemacht, die mit wertvollen Freskomalereien der Brüder Campi di Cremona reich ausgeschmückt wurde. Der 18 Hektar große Garten teilt sich harmonisch zwischen Wiesen, Wäldern, italienischen "Parterre", Statuen und Wasserspielen auf. Eine Doppeltreppe mit 156 Stufen, die mit Zypressenreihen verziert ist, steigt bis zum Nymphentempel, von dem man eine weite Aussicht über den Park hat. Charakteristisch für die Villa ist die Symbiose mit dem Park. Am Hang hinter der Villa wurde ein großer Park aus dem 18. Jahrhundert angelegt, der reich an jahrhundertealten Bäumen, wie zum Beispiel eine Monumentalbuche, ist.



3



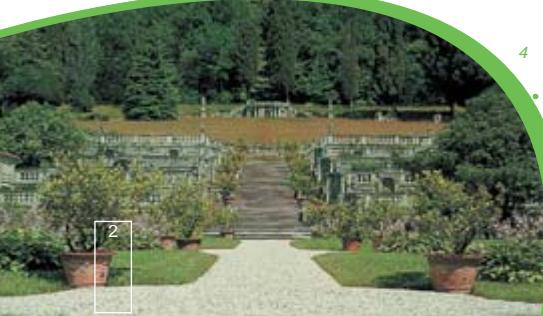
2

Située à Bisuschio dans la vallée du Ceresio, l'élégante demeure de style renaissance lombarde fut construite entre le XV e. et le XVI e. siècle par la famille féodale Mozzoni, de Varèse. Au début elle était utilisée comme relais de chasse, mais après le mariage d'Angela Mozzoni et Gianpiero Cicogna, en 1580, la villa devint une élégante résidence richement décorée de fresques précieuses, œuvres des frères Campi de Crémone. Le jardin qui s'étend sur bien dix-huit hectares est harmonieusement divisé en prés, bois et parterres à l'italienne avec des statues et des jets d'eau. Un double escalier de 156 marches, orné de files de cyprès, monte jusqu'à la nymphée offrant une vue panoramique sur le parc. Sa symbiose avec le jardin est la plus grande caractéristique de la villa. Au XIX e. siècle un vaste parc a été aménagé sur la hauteur, derrière la villa ; aujourd'hui on peut y admirer des arbres centenaires, parmi lesquels trône un hêtre monumental.

VILLA DELLA PORTA BOZZOLO CASALZUIGNO

Besitz FAI - zur Besichtigung geöffnet / propriété du FAI - ouverte au public - Info 0332 624136

1500 erwarb Giraldino della Porta einen großen Grundbesitz und baute einen Wohnsitz, dessen Reste noch ersichtlich sind. Gianangelo III della Porta gestaltete ihn zwischen Ende 1600 und Anfang 1700 um. Im Gegensatz zu den damaligen Architekturregeln, die den Garten in Achse zu den Hauptsälen angelegt wollten, ließ er eine neue Zufahrtstrasse bauen, um den Hauptparterre mit Beeten, 4 Terrassen verbunden mit einer majestätischen Treppe und den breiten Hang, der "Theater" genannt wird und der von einem Brunnen abgeschlossen wird, zu verbinden. Eine lange Zypressenallee erreicht die Hügelspitze. In den darauf folgenden Jahren wurde dem Haus große Fürsorge zugewendet, in dem man es mit Rokoko Verzierungen von großer Qualität bereichernte. Die Erben der Familie Della Porta Bozzolo haben ein Übereinkommen mit der FAI abgeschlossen, die den Wohnsitz restauriert hat und ihn der Öffentlichkeit zugänglich gemacht hat.



4

Au XVI e. siècle Giraldino della Porta acheta une grande propriété et fit construire une demeure dont les traces sont encore visibles aujourd'hui. Gianangelo III della Porta la fit transformée entre la fin du XVII e. siècle et le début du XVIII e. En contraste avec les canons architecturaux de l'époque qui voulaient le jardin en axe avec les salons principaux, il fit faire une nouvelle allée d'accès pour relier le parterre principal formé de platebandes, les quatre terrasses communiquant entre elles par un escalier majestueux et la vaste pente douce fermée par une fontaine et appelée "le théâtre". Une longue allée de cyprès rejoint le sommet du col. Dans les années qui suivirent la maison fut enrichie de décosrations roccoco de grande qualité. Les héritiers Della Porta Bozzolo ont conclu un accord avec le FAI, qui a restauré la demeure et en a fait un lieu de visite et de culture.



5

Foto:
2.-3. Bisuschio: Villa Cicogna Mozzoni
4.-5. Casalzuigno: Villa Della Porta Bozzolo

VILLA MENAFOLIO, LITTA, PANZA VARESE

Besitz FAI - zur Besichtigung geöffnet

propriété du FAI - ouverte au public - Info 0332 283960

Die große Struktur der Villa aus dem 17. Jahrhundert hat eine U-Form in Richtung zur Neigung des Hanges mit einem Park von 30.000 Quadratmetern. Der erste Kern des adeligen Hauses geht auf Ende 1600 zurück und war von einem französischen Garten umgeben, der im Laufe des 18. Jahrhunderts in einen englischen Park umgewandelt wurde.

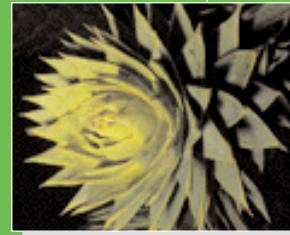
Es wurden weite grüne Flächen und bezaubernde Stellen, wie ein kleiner See, eine Grotte und der Tempelhügel geschaffen.

Um 1930 wurde die Villa von der Familie Panza di Biumo gekauft, die den Architekten Pontaluppi mit den Renovierungsarbeiten beauftragte. Giuseppe Panza machte aus der Villa ein richtiges Museum. 1996 widmete er das Haus mit 113 Kunstwerken der FAI. Im großen Park kann man bemerkenswerte Exemplare von Pflanzen und Bäumen bewundern, wie zum Beispiel einen enormen Liriodendron, einen Fagus Asplenifolia, sowie Exemplare von Steineichen, Zerreichen, Zimmertannen und andere.

La grande structure de la villa datant du XVIII e. siècle, se développa en forme de U vers la pente de la colline avec un parc de plus de 30 mille mètres carrés. Le noyau initial de la maison remonte à la fin du XVII e. siècle, elle était entourée d'un jardin à la française, remplacé au cours du XIX e. siècle par un parc à l'anglaise. On créa de vastes zones vertes et des lieux pleins de charme comme l'étang, la grotte et la colline du petit temple. Dans les années 1930 la villa fut achetée par la famille Panza de Biumo, qui confia les travaux de restructuration à l'architecte Pontaluppi. Giuseppe Panza fit de la villa une vraie maison-musée. En 1996 il fit don de l'ensemble et de 113 œuvres, au FAI. Le grand parc possède un nombre important d'exemplaires, comme par exemple un énorme Tulipier, un Fagus Asplenifolia, des Chênes verts et des Chênes chevelus, d'Araucaria Araucana ainsi qu'une gigantesque Catalpa.



6



7

Foto:
6-8. Villa Menafoglio-Litta-Panza
7. Araucaria Araucana

VILLE PONTI VARESE

im Besitz der Handels - und Industriekammer Varese /
Propriété de la Chambre de commerce et d'industrie de Varèse
Park der Öffentlichkeit zugänglich / Parc ouvert au public - Info 0332 295111

Villa Ponti – auch "Napoleonica" - wurde wahrscheinlich im 17. Jahrhundert erbaut. Sie wurde dann zwischen 1820 und 1830 erweitert und anschließend 1838 von der Familie Ponti als Sommerresidenz gekauft.

Villa Ponti wurde nach einem Projekt des Architekten Balzaretti erbaut. Im Park im englischen Stil gibt es einen kleinen See aus Quellwasser. Die üppige Vegetation besteht aus Zedern, Taxus, Magnolien, Ahornbäumen und Zypressen. 1961 kaufte die Handelskammer Villa Ponti und machte ein Kongresszentrum daraus.



10



9

La villa Ponti fut construite sur la base du projet de l'architecte Balzaretti.

Le parc de style anglais est complété par un étang créé autour d'une source, la luxuriante végétation est composée de cèdres, d'ifs, de magnolias, d'érables et de cyprès.

En 1961 la Chambre de Commerce acheta la Villa Ponti et en fit un "Centre Congrès".

La Villa Ponti dite "Napoléonienne" fut probablement construite au XVII e. siècle, puis agrandie entre 1820 et 1830. La propriété fut achetée par la famille Ponti pour en faire une résidence estivale.

VILLA RECALCATI VARESE

Besitz der Provinz Varese – Präfektur / Propriété de la province de Varèse - Siège de la Préfecture de Varèse
Park der Öffentlichkeit zugänglich / Parc ouvert au public - Info: 0332 252111

Die Villa wurde ab dem 17. Jahrhundert erbaut und mit mehreren weiteren Interventionen ausgebaut. 1931 wurde sie von der Provinz Varese aufgekauft. Der Park ist vom Architekten Enrico Combi gestaltet worden, derselbe der auch den Park der Villa Ponti entworfen hatte. Der Garten vereinigt in sich den romantischen Charakter mit dem klassischen französischen Garten. Die Auswahl der Pflanzenarten, sowohl exotisch als auch bodeneigen, kreiert eine elegante Atmosphäre mit besonderen und ungewöhnlichen Perspektiven.

La construction de la Villa commença au XVII e. siècle mais elle fut agrandie lors d'interventions successives. En 1931 Villa Recalcati fut achetée par la Province de Varèse. Le parc a été projeté par l'architecte Enrico Combi, qui fit également le projet du parc de Villa Ponti. Le jardin unit le caractère romantique au caractère classique du jardin à la française, riche en parterres. Le choix des espèces exotiques mélangées aux espèces autochtones crée une atmosphère sophistiquée avec des perspectives particulières et inusuelles.

12



4



11

Foto:
9.-10. Villa Ponti
11.-12. Villa Recalcati

PALAZZO E GIARDINI ESTENSI e VILLA MIRABELLO (VARESE)

Besitz der Gemeinde Varese / Propriété de la Mairie de Varèse
Sitz des Rathauses - Park der Öffentlichkeit zugänglich /
Siège de la Mairie - Parc ouvert au public - Info: 0332 255111

Der Estense-Palast wurde 1760 erbaut und 1766 von Francesco III d'Este, Fürst von Modena gekauft. Er hatte die Absicht, dort seinen Hof unterzubringen.. Der Architekt Giuseppe Bianchi renovierte das Gebäude und gestaltete einen der interessantesten Gärten der ganzen Lombardei im 17. Jahrhundert, in dem er die Gärten der Kaiserresidenz Schönbrunn imitierte. Das große Becken, das sich vor dem Palast, gleich nach dem Parterre öffnet, bildet den Schlussstein des Gartens, der von Erhebungen, Abhängen, Alleen, Pfaden, Beeten und Wiesen bewegt wird. Heute ist der Palast Sitz der Gemeinde Varese. Der englische Park der Villa Mirabello ist eine kontinuierliche Weiterführung von dem des Estense-Palastes.

Villa Mirabello ist im Moment Sitz des Städtischen Museums; wichtige prähistorische archäologische Funde enthalten.



13

Le Palais Estense, construit en 1760, fut acheté en 1766 par Francesco III d'Este, Duc de Modène pour y installé sa propre cour. L'architecte Giuseppe Bianchi restructure l'édifice et crée un des plus intéressants jardins du XVIII e siècle, en Lombardie. Son décor imite celui de la résidence impériale de Schönbrunn. Sur la grande place devant le Palais trône une grande vasque, entourée de nombreux parterres, elle constitue la clé de voûte du jardin mouvementé par des reliefs, des pentes douces, des allées, des sentiers, des parterres et des prés. Le Palais est aujourd'hui le siège de la Mairie de Varèse. Le parc à l'anglaise de la Villa Mirabello, constitue l'élément de continuité avec celui du palais Estense. La Villa Mirabello abrite, actuellement, les Musées Municipaux, qui contiennent une importante section archéologique riche en pièces préhistoriques.

VILLA TOEPLITZ VARESE (SANT'AMBROGIO OLONA)

Besitz der Gemeinde Varese - zur Besichtigung geöffnet
Propriété de la Mairie de Varèse ouverte au public - Info: 0332-255111

Die 1901 gebaute Villa ist von einer Fassade aus offenen Ziegelsteinen gekennzeichnet. In den 20er-Jahren wurde der Park neu gestaltet und erreichte eine Groesse von fast 8 Hektar. Im Zentrum als italienischer Garten, jedoch im Osten ließ man eine weite Fläche im englischen Stil, gleich neben einem Mischwald. Von der Haupteingangsallee steigt der Garten in Richtung eines Aussichtshügels, mit Brunnen, die untereinander durch symmetrische Treppen und durch Wasserspiele, die ein einmaliges Schauspiel liefern, verbunden sind. Die reiche und vielfältige Vegetation wurde von Giuseppe Toeplitz und seiner Frau gestaltet. Aus dieser Zeit gibt es noch eine Sequoie auf der Südwest-Seite der Villa, verschiedene Zedern aus dem Libanon und vom Hymalaia und vor allem wunderbare Buchen, unter denen sich ein beeindruckendes Exemplar mit Farnblättern abhebt. Nach dem Tod von Giuseppe Toeplitz wurde die Villa 1972 an die Gemeinde Varese verkauft.

Foto:
13. Giardini Estensi
14. Palazzo Estense
15. Villa Mirabello
16.-17. Villa Toeplitz



16

La Villa construite en 1901, est caractérisée par des façades en briques à jour. Dans les années 1920, on redessina le parc qui s'étend sur une surface d'environ huit hectares dans la zone centrale selon les principes du jardin à "l'italienne", alors qu'à l'est on laissa une vaste surface aux formes sinuées à "l'anglaise", près d'un bosquet. De l'allée qui part de l'entrée principale, le jardin monte vers la colline belvédère, avec des fontaines reliées entre elles par des escaliers symétriques et des jets d'eau, le tout créant un spectacle fantastique. La végétation riche et variée qui couvre le parc fut désirée par Giuseppe Toeplitz et sa femme. Il reste encore, de ce patrimoine, un séquoia situé le long du côté sud-ouest de la Villa, quelques cèdres du Liban et de l'Himalaya et surtout des hêtres magnifiques, parmi lesquels on peut remarquer un imposant exemplaire à feuilles de fougère. Après la mort de Giuseppe Toeplitz, en 1972, l'ensemble fut vendu à la Mairie de Varèse.

17

5

Anschließend führen wir noch weitere Villen und Gärten auf, die dazu beitragen, aus der Provinz Varese eine „Gartenprovinz“ zu machen. Für Informationen wenden Sie sich bitte an die einzelnen Gemeinden oder an die unten angeführten Telefonnummern.

Nous vous signalons, sans aucune ambition d'être exhaustifs, d'autres villes et jardins, certains publics d'autres privés, qui contribuent à faire de la province de Varèse une "PROVINCE JARDIN". Pour tout renseignement supplémentaire vous pourrez vous adresser aux mairies citées ou aux structures que nous vous avons signalées.

AZZATE

Info 0332 456311 ((Gemeindeamt / Mairie)

Cà Mera Orsi (sec.XVIII)

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Bossi Zampolli (sec.XVIII)

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Castellani Benizzi

Sitz des Gemeindeamtes / Siège de la Mairie

Villa Cottalorda

Privatbesitz / Propriété privée

BODIO LOMNAGO

Info 0332 947136 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Bossi Gadola

Privatbesitz / Propriété privée

CADEGLIANO VICONAGO

Info 0332 591012 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Bianchini

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Menotti

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Pellini Pellegatta

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Scolari

(Gebaeude im Liberty-Stil / construction de type Liberty) - Privatbesitz / Propriété privée

CARDANO AL CAMPO

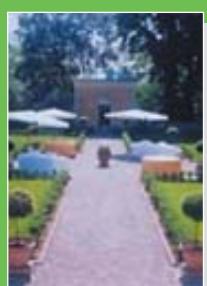
Info 0331 260624 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Usuelli

mit oeffentlichem Park / avec un parc public



Casciago:
Villa Castelbarco



Cassano Magnago:
Villa Buttafava



Laveno Mombello:
Villa Frua



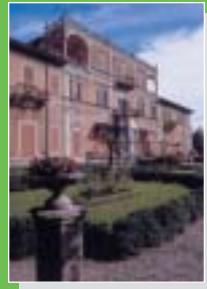
Carnago:
Villa Bregana



Induno Olona:
Villa Castiglioni



Lonate Pozzolo:
Villa Porro



Gazzada Schianno:
Villa Cagnola



Induno Olona:
Villa Porro Pirelli

COCQUIO TREVISAGO

Info 0332 975151 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Dalla Porta

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Schiroli

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Tagliabò

Privatbesitz / Propriété privée

COMERIO

Info 0332 743156 (Gemeindeamt / Mairie)

***Villa Noseda* (Ende 1800 / fin du XIX e. siècle)**

Privatbesitz / Propriété privée

GAZZADA SCHIANNO

Info 0332 461184 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Cagnola

Privatbesitz / Propriété privée / nicht für die Öffentlichkeit zugänglich/ non ouverte au public tel. 0332 461304 beherbergt Höhere Religiöse Schule/Ambrosianische Stiftung

Paolo VI / Abrite l'Institut Supérieur des Etudes Religieuses et la Fondation Ambrosienne Paolo VI

GORLA MINORE

Info 0331 607200 (Gemeindeamt / Mairie)

***Villa Durini Terzaghi*, (1600 / 1700)**

Privatbesitz / Propriété privée

INDUNO OLONA

Info 0332 273111 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Castiglioni, neuklassischer Park / parc néoclassique - Privatbesitz/ Propriété privée

***Villa Porro Pirelli* (1600)** mit italienischem Garten. Beherbergt Hotel und Restaurant der höheren Studienakademie / avec jardin à l'italienne. Aujourd'hui transformée en hôtel, restaurants, siège de l' Académie des Etudes Supérieures.

ISPRA

Info 0332 987853 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Castelli

Sitz der Gemeinde / siège de la Mairie

Villa Ranci Ortigosa

Privatbesitz/ Propriété privée - mit Park mit seltenen Essenzen / avec un parc riche d'arbres à essences précieuses

***Villa Sagramoso*, (1700)**

Privatbesitz mit Kamelienpark / propriété privée avec un parc de camélias

LAVENO MOMBELLO

Info 0332 668010 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa De Angeli Frua, (Mitte 1700 / moitié du XVIII e. siècle) - Besitz der Gemeinde, der Öffentlichkeit zugänglich / propriété de la Mairie, ouverte au public

LONATE POZZOLO

Info 0331 303511 (Gemeindeamt / Mairie)

***Villa Oltrona Visconti* (1600 e 1700)**

(1600 und 1700/ XVIe. et XVIII e. siècle) Privatbesitz mit italienischem Garten und Park / propriété privé avec parc et jardin à l'italienne

***Villa Porro* (1500)**

Privatbesitz / Propriété privée

LUINO

Info 0332 543511 (Gemeindeamt / Mairie)

***Villa Menotti* (1800)**

Privatbesitz / Propriété privée

***Villa Hussy* (liberty)**

Sitz der Gemeindebibliothek / siège de la bibliothèque communale

LUVINATE

Info 0332 824130 (Gemeindeamt / Mairie)

***Villa Mazzorin* (1880)**

Privatbesitz mit englischem Park / propriété privée avec parc à l'anglaise

OLGIATE OLONA

Info 0331 608711 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Greppi Gonzaga (1870)

Privatbesitz mit englischem Park. Sitz eines religiösen Instituts / propriété privée avec parc à l'anglaise.
Siège d'un institut religieux

OSMATE

Info 0331 953160 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Garavaglia Castelbarco (1850)

Privatbesitz / Propriété privée

PORTO CERESIO

Info 0332 917150 (Gemeindeamt / Mairie)

Palazzo Ferrario (1600 / 1700)

Privatbesitz / Propriété privée

TAINO

Info 0331 956405 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Corti Serbelloni

Privatbesitz / Propriété privée

TERNATE

Info 0332 942911 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Leonardi

Privatbesitz mit Park mit seltenen Essensen / propriété avec un parc riche d'arbres à essences précieuses

TRADATE

Info 0331 826811 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Centenari (Ende 1800 / fin XIXe. siècle)

öffentlicher Park / parc public

Villa Sopranzi (1851)

Privatbesitz / Propriété privée

TRAVEDONA MONATE

Info 0332 977052 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Pirovano

Privatbesitz / Propriété privée

VARANO BORGHI

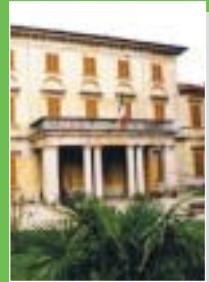
Info 0332 960119 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Borghi (1850)

Privatbesitz / Propriété privée



Tradate:
Villa Sopranzi



Viggiù:
Villa Borromeo

VARESE

Info 0332 255111 (Gemeindeamt / Mairie)

0332 283604 (IAT)

Villa Mylius (1775)

Privatbesitz mit italienischem Garten / propriété privée avec jardin à l'italienne

Villa Esengrini Montalbano

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Adele (Anfang 1900/ début XX e. siècle)

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Augusta

Sitz der Aspem Varese / siège de l'ASPEM VARESE

Villa Baragiola

Privatbesitz mit öffentlichem Park / propriété privée, parc public

Villa Bellotti Baroggi

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Bernocchi

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Bolchini Castiglioni

Privatbesitz / Propriété privée, Garten aus der 1.Hälfte des 19.Jhd. / propriété privée avec jardin datant de la première moitié du XXe. siècle

Villa San Francesco

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Selene

Privatbesitz / Propriété privée

Villa Zambeletti

Privatbesitz / Propriété privée

VENEGONO INFERIORE

Info 0331 856011 (Gemeindeamt / Mairie)

Castello Castiglioni

Privatbesitz / Propriété privée

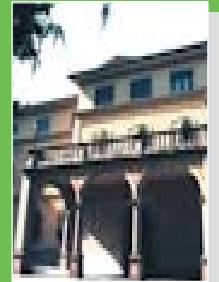
VIGGIÙ'

Info 0332 486106 (Gemeindeamt / Mairie)

Villa Borromeo (Ende 1800/ fin du XIXe. siècle)
öffentlicher Park. Ausstellungen und kulturelle Treffen. Botanische Funde / parc public, lieu d'expositions et de rencontres culturelles, parc riche d'exemplaires botaniques



Varese:
Villa Montalbano Esengrini



Varese:
Villa Augusta